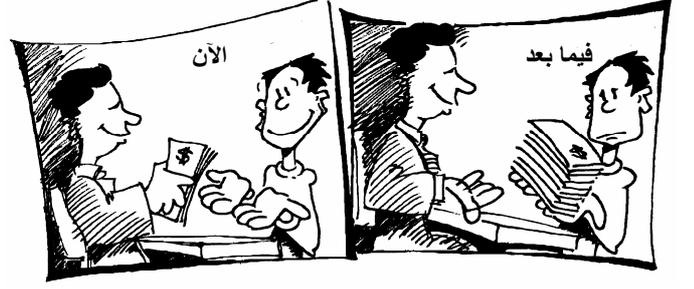


هل تحتاج إلى قرضاً اقترض الأموال يتكلف مالا كثيراً



معدل الفائدة (Interest Rate) - يتم صياغة قيمة الفائدة التي ستدفعها عادةً في صورة نسبة مئوية. كـ 12% في السنة، أو 12\$ في السنة على كل 100\$ تقترضها. يتم إضافة الفائدة إلى القرض في مراحل منتظمة (عادةً ما تكون شهرياً). إذا لم تكن أقساط سداد الدين تغطي كل الفائدة التي تم إضافتها إلى القرض، أو إذا لم يكن هناك أقساط لسداد الدين لفترة من الوقت، أو إذا تأخرت في الدفع، من المحتمل أن تدفع أيضاً فائدة على الفائدة التي تم فرضها بالفعل.

معدل الفائدة الثابت (Fixed Interest) - هو معدل ثابت لا يتغير طيلة فترة استحقاق القرض.

معدل الفائدة المتغير (Variable Interest) - هو معدل فائدة يمكن للمقرض تغييره. ولا يمكن أن تحسب مسبقاً القيمة الإجمالية التي سوف تدفعها لتسديد القرض الذي يُقرض عليه معدل الفائدة المتغير.

الرسوم والأتعاب (Fees and charges) - وهي المبالغ التي قد تدفعها بالإضافة إلى الفائدة، مثل رسوم الإرساء establishment fees ، ورسوم الطابع، والضرائب ورسوم إدارة الحساب الشهرية، ورسوم التأخير في السداد (رسوم التصدير في الدفع). قد تكلفك هذه المبالغ في القروض الصغيرة أكثر مما تكلفه الفائدة.

القرض المؤمن (Secured Loan) - هو القرض الذي يفرض فيه المقرض رهناً على إحدى ممتلكاتك. وقد يكون هذا سيارتك أو بيتك أو ممتلكاتك الشخصية مثل أثاث بيتك. إذا لم تستطع تسديد القرض، يمكن أن يستحوذ المقرض على ملكيتك ويبيعها بدون تقديمك للمحكمة أو لا.

القرض الغير مؤمن (Unsecured Loan) - هو رهن لا يفرض بموجبه رهناً على أي ممتلكات. لا يتمكن المقرض من الاستحواذ على أي من ممتلكاتك، أو بيعها، إذا لم تتمكن من تسديد الدين ما لم يقدمك للمحكمة أو لا.

اقترض الأموال هو امر شائع في الحياة. وهناك أنواع متعددة من القروض، فعلى سبيل المثال، القروض الشخصية، وقروض شراء البيوت، والقروض التي لا تقرض عليها فائدة، وقروض حد التسليف (lines of credit)، والسحب على المكشوف (overdrafts)، و بطاقات الائتمان (credit cards).

تكلفة القروض تتكون من **الفائدة (interests)** و **الرسوم والأتعاب (fees and charges)**. وقد يُعد القرض ذو الفائدة العالية أخص احياناً من القرض ذي الفائدة الأقل وذلك نظراً للفرق في الرسوم والأتعاب التي تُفرض على كليهما. ينبغي عليك دائماً أن تقوم بفحص العقد (الشروط والمواصفات) قبل أن توقع عليه. وتكلفة القروض تختلف اختلافاً كبيراً وفقاً للآتي:

- نوع القرض (فمثلاً **القرض المضمون (secured loan)** يُعد عادةً أخص من **القرض الغير مضمون (unsecured loan)**) ؛
- نوع الجهات المقرضة (البنوك، اتحاد الائتمان، شركات التمويل، المحلات التجارية)؛
- وفترة الاستحقاق

تسوّق بين المقرضين واسأل الجهة المقرضة عن تكلفة القرض بالكامل، بالدولارات والسنتات، فإن معدل الفائدة يختلف من مقرض لآخر. إذا وجدت صعوبة في تحديد افضل مجالات الاختيار المتاحة لك، راجع قسم **الحصول على مساعدة- الاستشارة المالية.**

الفائدة (Interest) - هي القيمة الإضافية التي تدفعها إلى جهة التسليف وهي تزيد عن القيمة المالية الأساسية التي اقترضتها.

أمثلة على معدلات الفائدة (فبراير/ شباط 2006*)	
6-11%	قروض شراء البيوت ذات المعدل المتغير
8-12%	القرض الشخصي المؤمن على سيارة مستعملة
11-16%	القرض الشخصي الغير مؤمن (من البنك)
11-48%	القرض الشخصي الغير مؤمن (من شركات التمويل)
15-19%	بطاقات ائتمان (ذات فترات استحقاق لا تُقرض خلالها فائدة)
9-12%	بطاقات ائتمان (دون تكلفة مصنعة)
18-27%	بطاقات سلسلة المتاجر الرئيسية للبيع القطاعي

* تختلف معدلات الفائدة بانتظام

قصة سارة

سارة تحتاج إلى المال بصفة عاجلة وملحة. وترى إعلاناً في إحدى المحلات يعلن عن "قروض سهلة" و قيل لها انها يمكن أن تقترض 1500\$ على أن تسدها في خلال 3 شهور. تعين على سارة توقيع العديد من الأوراق وتضمنت الأوراق استمارة تفويض على السحب المباشر من الحساب لتسمح للمقرض أن يأخذ الدفعات المستحقة مباشرة من حسابها المصرفي. عندما تخلت سارة عن القيام بالدفعة الثانية المستحقة على القرض لأنه لم يكن في حسابها المصرفي ما يكفي للسداد ، فرض عليها مبلغ 35\$ من بنكها المصرفي و 25\$ من المقرض كرسوم التقصير عن السداد. أدركت حينئذ سارة أنها وافقت على دفع مبلغ 500\$ كرسوم إرساء و 45\$ كرسوم إدارة الحساب، بالإضافة إلى فائدة 29% في السنة. سيتعين على سارة دفع ما يفوق 2500\$ حتى لو لم تُقصر في الدفع مرة ثانية. يتعين على سارة السعي في الحصول على استشارة قانونية حيث أن معدل الفائدة على قروض المستهلكين في نيو ساوث ويلز يجب ألا يزيد عن 48%. الرسوم مثل رسوم الإرساء ورسوم إدارة الحساب تكون متضمنة من أجل حساب معدل الفائدة، والذي يعني أن معدل الفائدة الفعّال على هذا القرض أعلى بكثير من 129%

عقود القروض

عندما تقترض مبلغاً من المال ستوقع عادةً على عقد. هذا العقد يحدد كل حقوقك والتزاماتك المتعلقة بقرض معين أو بطاقة ائتمان. وأحياناً ترد شروط العقد في كتيب منفصل يُسمى **الشروط والمواصفات (Terms and Conditions)**.

ينص القانون على وجوب احتواء معظم عقود القروض على معلومات معينة عن القيمة المقترضة، ومعدل الفائدة، والرسوم والأتعاب الأخرى، وفي كثير من الحالات القيمة الإجمالية التي يجب عليك تسديدها. يجب عليك أن تقرأ أي عقد قبل التوقيع عليه، إلا أن العقود تعتبر صعبة القراءة في كثير من الحالات ولذلك فعليك دائماً أن تأخذ العقد معك، وتعطي لنفسك مهلة لفحصه حتى اليوم التالي قبل أن تقوم بالتوقيع عليه، واسعى في الحصول على المشورة إذا كان هناك شيئاً لا تفهمه.

لا تقع تحت ضغط من يطلب منك أن توقع على أي شيء إذا كنت لا تفهمه. سيتعين عليك الالتزام بالعقد سواء كنت قد قرأته وفهمته أم لا! إذا شعرت بأنه قد تم خداعك أو معاملتك بطريقة غير عادلة، اسعى في الحصول على المشورة.



الشهادة؟

قد يطلب منك المقرض أو البائع أحياناً أن توقع على وثيقة ما لكي تكون شاهداً على توقيع شخص آخر أو أن تكون سنداً شخصياً وبذلك تساعد شخص آخر في الحصول على قرض. قد يقولون أن تلك "مجرد شكليات". لا توقع أبداً على وثيقة في مثل هذه الظروف إلا إذا كان فراغ المساحة المحددة للتوقيع مكتوب عليه بوضوح (توقيع) "الشاهد" - وإلا فإنك قد تكون قد وقعت على العقد لكي تكون شريكاً في القرض أو ضامناً للمقرض.

الشركاء في القرض والضامنون

إذا طلب منك أن تقترض قدرأ من المال بالاشتراك مع شخص آخر **الإقتراض المشترك (co-borrowing)** أو أن تكون ضامناً للقرض الذي يقترضه إذن يجب أن تكون حذراً! إن هذا التزام ضخماً. فإذا لم يتمكن هذا الشخص من تسديد القرض لأي سبب من الأسباب (مثل البطالة أو المرض أو الانفصال)، فإنك تُعتبر ملتزماً بتسديد القرض كله بالإضافة إلى الفائدة. سواء كنت مستخدم أو مالك لأي سلع تم شراؤها بالقرض أو لا، فلن يغير هذا أي شيء من مسؤوليتك لسداد القرض. فعلى سبيل المثال إذا قمت باقتراض مبلغ من المال بالاشتراك مع شخص آخر لشراء سيارة، فستبقى مسؤولاً عن سداد القرض بأكمله بالإضافة إلى الفائدة حتى لو لم تكن السيارة مسجلة باسمك، أو لا تقوم بقيادة السيارة أو لو أخذ الشخص الآخر السيارة.

فقبل أن توافق على أن تكون شريك في قرض أو ضامن، اسأل نفسك:

- هل سيعود عليّ أي نفع من جراء تقلد مسؤولية سداد هذا القرض؟
- هل يمكنني أن أتحمّل تكاليف سداد هذا القرض إذا عجز هذا الشخص عن سداه؟
- هل أريد سداد هذا القرض إذا لم يسدده هذا الشخص؟
- هل هناك مجال آخر للاختيار؟ قد يكون بإمكان المقرض أن يطلب القرض من مقرض آخر، أو إذا كنت قد وقعت بالفعل على شيء لا تفهمه، فيجب عليك أن تحصل على نصيحة قانونية.

إذا كنت قد لاقيت ضغطاً من شخص ما لكي توقع على شيء ما، أو إذا كنت قد وقعت بالفعل على شيء لا تفهمه، فيجب عليك أن تحصل على نصيحة قانونية.

الحصول على مساعدة

Consumer Credit Legal Centre (NSW) Inc.

(مركز الائتمان القانوني للمستهلكين "نيو ساوث ويلز"): مركز الائتمان القانوني للمستهلكين: يقدم استشارة قانونية مجانية للأشخاص الذين يعانون من صعوبة في تسديد القروض الاستهلاكية: **02 9212 4111** أو اتصل بخط الائتمان والدين على الرقم **1800 808 488**

(Law Access) خط المساعدة القانونية يساعد المتصلين في إيجاد المعلومات

والخدمات التي تستطيع مساعدتهم على أفضل وجه في المشاكل القانونية وإجابة الأسئلة: **1800 806 913**

خدمة الترجمة الخطية والشفهية

لا يزال يمكنك استخدام هذه الخدمة المجانية وطلب مساعدة مترجم شفهي ليساعدك في شرح مشكلتك إلى إحدى الخدمات المذكورة أعلاه على الرقم: **13 14 50**

مشروع لمركز الائتمان القانوني للمستهلكين (نيو ساوث ويلز) لعام 2006. تتوفر صحائف حقائق أخرى عن هذه السلسلة على

www.cclcnsw.org.au أو على الرقم **02 9212 4216**

الاستشارة المالية

Credit and Debt Hotline (خط المساعدة الائتمانية): معلومات وإحالة

إلى مستشار مالي يمكنه أن يساعدك لكي تتمكن من تحديد ما إذا كان باستطاعتك أن تتحمل تكاليف اقتراض مبلغ معين أو لا، وشرح الشروط الأساسية للعقد، أو تساعدك في التخطيط كيف تقوم بسداد قرضك: **1800 808 488**

Accountant (محاسب): إذا كانت لديك بعض الأموال للاستثمار، أو كنت

تدير عملاً تجارياً أو تريد اقتراض قدرأ كبيراً من المال، فيجدر بك أن تستشير محاسباً (عليك أن تدفع رسوماً مقابل هذه الخدمة). راجع دليل التليفونات المحلي لديك.

الاستشارة القانونية

Private solicitors (محام خاص): يمكنه أن يقدم لك نصيحة قانونية

مستقلة بخصوص العقد (عليك أن تدفع رسوماً مقابل هذه الخدمة). اتصل ب

NSW Law Society Community Referral Service

على الرقم **02 9926 0300** لتجد محامي.